

Lời Phê Của Giáo Sư Trong Phiếu Điểm Của Học Sinh Lớp 4-8
Grades 4-8 Report Card Comments

(Câu nào có đánh dấu (✓) là phê bình con của quý vị)

Teacher: Please put a checkmark ✓ in the middle column of the items that apply to the student

Trường/School _____

Giáo Sư/Teacher _____

Phụ Huynh/Parent _____

Học Sinh/Student _____ I.D# _____

Comments	Lời Phê
<i>Character Building and Behavior Pattern (positive)</i>	Tính Tình Và Hạnh Kiêm (Tốt)
<i>Is conscientious and works hard</i>	Học tập chuyên cần và chăm chỉ/
<i>Follows directions</i>	Làm theo sự hướng dẫn/
<i>Works cooperatively with others</i>	Hợp tác trong học tập /
<i>Uses time appropriately and is organized</i>	Ngăn Nấp và biết sử dụng thời gian hợp lý/
<i>Demonstrates consistent effort</i>	Tò ra có cố gắng liên tục/
<i>Follows school and classroom rules</i>	Tuân theo nội qui của trường và lớp/
<i>Accepts responsibility</i>	Có trách nhiệm/
<i>Respects the rights and feelings of others</i>	Tôn trọng quyền lợi và cảm giác của người khác/
<i>Sets a positive example for the rest of the class</i>	Mang lại ảnh hưởng tốt cho bạn học/
<i>Is polite and courteous</i>	Lịch sự và nhã nhặn/
<i>Manages own behavior</i>	Kiểm chế được hành vi của mình
<i>Works well with partner and/or learning group</i>	Làm việc tốt với bạn học và / hoặc nhóm học tập/
<i>Handles conflict appropriately</i>	Giải quyết mâu thuẫn một cách hợp lý/
<i>Demonstrates leadership skills</i>	Biểu hiện được năng khiếu lãnh đạo/
<i>Helpful in resolving conflict</i>	Giúp ích trong việc giải quyết mâu thuẫn/
<i>Honors diversity of fellow students</i>	Tôn trọng sự đa dạng của bạn cùng học/
<i>Helpful to classmates and others</i>	Giúp đỡ bạn học và kẻ khác/
<i>Makes friends readily</i>	Đễ kết bạn/
<i>Character Building and behavior pattern (Negative)</i>	Tính Tình Và Hạnh Kiêm (Xấu)
<i>Does not get along with peers</i>	Không hòa thuận với bạn cùng trang lứa/
<i>Disrespectful of others</i>	Vô lễ không tôn trọng người khác/

<i>Needs improvement in attitude</i>		Cần sửa đổi thái độ/
<i>Does not wear school uniform</i>		Không mặc đồng phục/
<i>Handles conflict inappropriately</i>		Không xử lý mâu thuẫn một cách thích hợp/
<i>Must learn to control his/her behavior</i>		Cần phải kiểm tra lại hành vi của mình/
<i>Excessive lateness</i>		Đi học trễ nhiều lần/
<i>Excessive absences</i>		Nghỉ học nhiều lần/
<i>Inattentive-89</i>		Không chăm chỉ học tập/
<i>Does not work well in cooperative groups</i>		Không hợp tác tốt trong sinh hoạt nhóm/
<i>Wastes time, not on task</i>		Lãng phí thời gian, không chăm chỉ làm bài/
<i>Disrupts instruction</i>		Gây rối trong giờ học/
Academic Performance (Positive)		Thành Tích Học Tập (Tốt)
<i>Excellent in effort, attention and preparation</i>		Xuất sắc trong việc cố gắng, chăm chỉ và chuẩn bị bài/
<i>Produces quality work</i>		Làm bài có chất lượng /
<i>Thinks things through and provides reasons for opinions</i>		Suy nghĩ sâu sắc và đưa ra được lập luận về quan điểm
<i>Imaginative, has lots of ideas, thinks of ways to solve problems</i>		Giàu trí tưởng tượng, nhiều ý kiến, biết nghĩ cách để giải quyết vấn đề
<i>Participates thoughtfully in discussions</i>		Tham gia tranh luận 1 cách sâu sắc/
<i>Practices mindful learning and welcomes new ideas</i>		Rèn luyện tư duy và luôn đón nhận cái mới/
Academic Performance(Negative)		Thành Tích Học Tập (Xấu)
<i>Assignments are sometimes incomplete</i>		Đôi khi không hoàn tất bài làm/
<i>Low test grades</i>		Điểm kém trong các kỳ kiểm tra/
<i>Difficulty following written directions</i>		Gặp khó khăn trong việc làm theo lời hướng dẫn trong bài /
<i>Difficulty following oral directions</i>		Gặp khó khăn trong việc nghe theo lời nói hướng dẫn /
<i>Failure to make up work</i>		Không chịu làm bài bù lại/
<i>Assignments missing</i>		Làm mất bài tập trong lớp/
<i>Homework missing</i>		Làm mất bài tập đem về nhà làm/
<i>Has trouble with reading comprehension</i>		Gặp khó khăn về môn đọc hiểu/
<i>Fails to bring supplies to school</i>		Không mang đồ dùng học tập đến trường./
<i>Has trouble reading unfamiliar words</i>		Không đọc được những chữ lạ./
<i>Needs improvement in math skills</i>		Cần cố gắng thêm về môn toán/
<i>Lacks basic skills</i>		Các kỹ năng căn bản còn yếu/
<i>Assignments are incomplete or missing</i>		Không hoàn tất hoặc làm mất bài làm/
Progress		Tiến Bộ
<i>Commendable progress</i>		Tiến bộ đáng khen/
<i>Shows improvement in work</i>		Biểu hiện có tiến bộ trong học tập/

ESOL or Special Education related issues		Những Vấn Đề Liên Quan Đến ESOL hoặc Giáo Dục Đặc Biệt
<i>Grade is based on adaptations/accommodations in accordance with IEP</i>		Điểm số dựa vào sự thích nghi/thu xếp cho phù hợp với IEP
<i>Supplementary instruction/support from Resource Room teacher</i>		Giảng dạy bổ sung/trợ giúp từ giáo sư /
<i>Grade is based on an instructionally appropriate level</i>		Điểm số dựa vào trình độ giảng dạy thích hợp/
<i>No grade due to late admission</i>		Không có điểm vì nhập học muộn./
<i>No grade due to beginner ESOL status</i>		Không có điểm vì là học sinh ESOL./
<i>No grade due to medical reasons</i>		Không có điểm vì lý do sức khỏe/
<i>Subject is taught in both languages of the bilingual program</i>		Môn học được dạy bằng 2 thứ tiếng thuộc chương trình song ngữ
Intervention		Can Thiệp
<i>Parent conference requested</i>		Yêu cầu được gặp gỡ phụ huynh/
Phụ Chú /Additional Note		

Quý vị có biết là các trường sẽ đóng cửa khi thời tiết xấu hay không?

Quý vị có tìm các lớp dạy Anh Văn cho người lớn ở gần nhà quý vị hay không?

Quý vị có cần người hiểu ngôn ngữ của mình để giúp quý vị giải quyết những vấn đề về việc học của con quý vị hay không?

Hãy đọc trang web: www.philasd.org/language/vietnamese là nơi mà **Nhu cầu của quý vị là ưu tiên!**